

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГАОУ ВО «РГГУ»)

Историко-архивный институт
Факультет международных отношений, политологии и зарубежного регионоведения
Кафедра иностранных языков

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

41.03.06. Публичная политика и социальные науки

Код и наименование направления подготовки/специальности

Публичная политика и социальные науки
Наименование направленности (профиля)/ специализации

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2025

Иностранный язык: язык специальности

Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

доцент, канд. филол. наук, проф. Л.А.Халилова;

доцент, канд. пед. наук, доцент Т.В.Баранова.

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ

№ 4 от 29.11.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1.	<u>Пояснительная записка</u>	4
1.1.	<u>Цель и задачи дисциплины</u>	4
1.2.	<u>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</u>	4
1.3.	<u>Место дисциплины в структуре образовательной программы</u>	6
2.	<u>Структура дисциплины</u>	7
3.	<u>Содержание дисциплины</u>	7
4.	<u>Образовательные технологии</u>	11
5.	<u>Оценка планируемых результатов обучения</u>	11
5.1	<u>Система оценивания</u>	11
5.2	<u>Критерии выставления оценки по дисциплине</u>	12
5.3	<u>Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</u>	13
6.	<u>Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</u>	14
6.1	<u>Список источников и литературы</u>	14
6.2	<u>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</u>	15
7.	<u>Материально-техническое обеспечение дисциплины</u>	16
8.	<u>Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов</u>	16
9.	<u>Методические материалы</u>	17
9.1	<u>Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий</u>	17
9.2	<u>Методические рекомендации по подготовке письменных работ</u>	24
9.3	<u>Иные материалы</u>	24
	<u>Приложение 1. Аннотация дисциплины</u>	26

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины: профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения.

Задачи дисциплины:

- уметь собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам;
- овладеть навыками публичной речи и аргументации для ведения дискуссии;
- научиться анализировать тексты профессионального и социально значимого содержания, аннотировать и реферировать научную литературу;
- овладеть навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности;
- уметь рецензировать и редактировать научные, научно-популярные и публицистические работы, носящие востоковедный характер;
- развивать основы литературной, публицистической и журналистской деятельности на основе иностранного языка.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1 . Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи.	Знать: – основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения; – сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства; – основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения. Владеть: – языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке; - системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия.

		– различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма;
	УК-1.2. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи.	Уметь: свободно воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и); реализовывать различные виды речевой деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; вести диалог на иностранном языке;
	УК-1.3. Анализирует поставленную задачу через выделение ее базовых составляющих, осуществляет декомпозицию задачи.	Знать: – основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи; – основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка; Уметь: использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.
ПК - 3 : С п о с о б е н организовывать и поддерживать коммуникацию в системе реализации поставленных профессиональных задач	П К - 3 . 1 . Осуществляет устную и письменную коммуникацию с органами государственной власти и местного самоуправления, политическими партиями, общественными и иными организациями по	Уметь: – соотносить языковые средства с конкретными социальными ситуациями, условиями и целями, а также с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка; – устанавливать профессиональные контакты в целях осуществления профессионально значимого общения на иностранном языке. Владеть: - научным стилем речи. – информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны

	широкому спектру направлений публичной деятельности	(региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов; – навыками аргументации, ведения дискуссии и полемики на иностранном языке; – мастерством публичных выступлений в учебно-научных ситуациях общения;
	ПК-3.2. Оказывает содействие развитию механизмов политической коммуникации	Уметь: выступать на актуальные темы на семинарах, научно-теоретических и научно-практических конференциях
	ПК-3.3. Готовит презентации, аналитические справки, составляет отчеты на основании подготовки и проведения публичных мероприятий	Владеть: публичных выступлений на актуальные темы

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: иностранный язык

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: академическое письмо на иностранном языке

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 23 з.е., 828 академических часа.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Практические занятия	42
4	Практические занятия	42
5	Практические занятия	42
6	Практические занятия	42
7	Практические занятия	42
8	Практические занятия	28
Всего:		238

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 536 академических часов, подготовка и проведение экзамена – 54 академических часов.

3. Содержание дисциплины

Развитие следующих умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях:

Сферы и ситуации иноязычного общения

1. Творческий поиск и осмысление информации:

- работа с оригинальной научно-популярной литературой, специальной литературой профессиональной направленности, с обзорами, статьями из научных периодических изданий, с профессиональными материалами в компьютерных сетях (Internet).

2. Устные контакты.

3. Письменные контакты.

- реферирование;
- аннотирование;
- написание рецензий, сообщений, докладов.

Умения иноязычного общения

1. Чтение:

- владение всеми видами чтения оригинальной литературы, в том числе:

- а) ознакомительным чтением со скоростью 180-200 слов/мин. без словаря; количество неизвестных слов не превышает 4-5% по отношению к общему количеству слов в тексте;
- б) изучающим чтением – количество неизвестных слов не превышает 8% по отношению к общему количеству слов в тексте; допускается использование словаря.

2. Говорение и аудирование:

- участие в диалоге (беседе); выражение определенных коммуникативных намерений (запрос/сообщение информации – дополнительной, детализирующей, уточняющей, иллюстрирующей, оценочной; выяснение мнения собеседника; совет; выражение собственного мнения по поводу полученной информации; выражение одобрения/недовольства, сожаления, удивления/недоумения, уклонение от ответа);
- сообщение (монологическое высказывание профессионального характера в объеме не менее 15-18 фраз за 5 минут в нормальном среднем темпе речи);
- понимание сообщения профессионального характера (в монологической форме и в ходе диалога), относящегося к одной из указанных сфер и ситуаций общения, длительностью до 3 минут звучания в нормальном среднем темпе речи.

3. Письмо:

- составление плана, сообщения/доклада, реферата, анкеты в соответствии с указанными сферами и ситуациями общения;
- перевод с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.

Формирование и совершенствование языковых навыков

1. Лексика

- развитие лексических навыков (объем лексического материала – не менее 3000 единиц, из них 1500 – репродуктивно); характер лексического материала – общенаучная и профессиональная лексика, в том числе терминологическая лексика.
- дальнейшее расширение потенциального словаря.

Лексические дидактические единицы

№ п/п	Лексические дидактические единицы	Семестр
1.	Человек и его деятельность Внешность; черты характера; привычки в одежде; карьера; выбор специальности; профессиональные качества; написание резюме; классификация профессий	1
2.	Путешествия Виды путешествий; выбор места отдыха; организация отдыха; достопримечательности; любимые места отдыха	1
3.	Природа человека Чувства и эмоции, присущие человеку; обычаи и традиции; адаптация в незнакомой обстановке; способы социализации; толерантность в современном обществе	1
4.	Чрезвычайные ситуации и ОБЖ Типы катастроф; влияние человеческой деятельности на природную среду; как избежать катастрофы; что надо знать и как вести себя в случае опасности	1
5.	Культура и искусство Виды искусства; современный человек и культура; культурные традиции; новые виды искусства и направления культуры; поход в театр, кино, на выставку и т.д.; литература: моя любимая книга	1
6.	Привычки питания Правильно ли вы питаетесь? Здоровое питание; вредные привычки; национальные кухни; любимые блюда; как заказать еду на дом; кафе и рестораны	1
7.	Спорт; хобби Виды спорта: летние, зимние; профессиональный и любительский спорт; любимый вид спорта; спортивное снаряжение и оборудование; спорт и хобби; мое увлечение; Олимпийские и пара-Олимпийские игры	1
8.	Закон и порядок Преступление и наказание; законотворческая деятельность; законопослушный гражданин – основа общества	1
9.	Окружающая среда Жизнь в большом городе или на природе; охрана природы; загрязнение окружающей среды (воды, воздуха, почвы и т.д.); значение тропических лесов; защита животных; экологическое просвещение общества; охрана окружающей среды	1
10.	Образование	1

	Роль образования в жизни человека; этапы образования; различные системы и уровни образования; самообразование; мой любимый предмет; образование и культура; что такое настоящий учитель	
11.	Средства массовой информации СМИ в жизни человека; жизнь в информационном пространстве; ответственность журналиста за материал; Интернет – информационный ресурс или смысл жизни; современные тенденции в развитии СМИ	1
12.	Транспорт Виды транспорта; наиболее удобный вид транспорта для различных видов путешествий и поездок; общественный и личный транспорт в большом городе; транспорт – только ли средство передвижения	1

Курс «Основы теории перевода»

I. Перевод в современном мире как разновидность межъязыковой и межкультурной коммуникации.

Предпосылки возникновения переводческой науки. Основные этапы истории перевода и науки о переводе. Теория лингвистической относительности и ее критический анализ. Место теории перевода в ряду других лингвистических дисциплин.

II. Основные понятия теории и техники перевода

Предмет, задачи и методы теории перевода. Определения перевода. Определение понятия «теория перевода». Сущность процесса перевода: коммуникативная равноценность передаваемого и принимаемого сообщения; перевод как вид языкового посредничества; коммуникативная схема перевода; объективно-субъективный характер деятельности переводчика; виды адаптивного транскодирования.

III. Перевод как сложный вид речевой деятельности. Психологические механизмы перевод

Психологическая характеристика перевода как вида речевой деятельности человека. Психические процессы как внутренняя сторона деятельности перевода. Общепсихологические механизмы поведения человека. Специфические механизмы деятельности устного перевода. Психологические аспекты обучения устному и синхронному переводу.

IV. Понятие эквивалентности перевода

Характеристика эквивалентности первого, второго, третьего, четвертого типов. Роль функционально-ситуативного содержания высказывания в достижении эквивалентности при переводе. Использование в переводе синонимических структур. Варьирование порядка слов в переводе. Изменение числа и типа предложений. Особенности воспроизведения в переводе коннотативного аспекта значения слова. Эквивалентность при передаче внутрилингвистических аспектов значения слова. Явление интерференции в переводе.

V. Основные классификации переводов

Жанрово-стилистическая классификация переводов. Психолингвистическая классификация переводов.

VI. Основные виды перевода по содержанию (жанру) или функциональной и коммуникативной направленности, восприятию и оформлению

Художественный перевод. Общественно-политический и специальный перевод. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Перевод с листа. Письменный перевод. Машинный перевод. Особые виды обработки текста при переводе.

VII. Теоретическое описание отдельных видов перевода

Основные направления теории устного перевода. Специфические механизмы деятельности устного перевода. Психологические аспекты обучения устному и синхронному переводу. Синхронный перевод как особый вид деятельности перевода. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Принципиальное единство всех видов переводческой деятельности.

VIII. Понятие переводческого соответствия

Переводческие соответствия единицам ИЯ разных уровней. Принципы классификации соответствий. Единичные и множественные соответствия. Понятие и виды контекста. Выбор соответствия при переводе. Понятие окказионального соответствия. Безэквивалентные лексические и грамматические единицы. Принципы описания фразеологических и грамматических соответствий.

IX. Понятие модели перевода

Денотативная (ситуативная) модель перевода. Трансформационно-семантическая модель перевода. Психолингвистическая модель перевода. Семантико-семиотическая модель перевода. Интерпретативная теория перевода.

X. Понятие переводческой трансформации

Транскрипция и транслитерация. Калькирование. Лексико-семантические замены. Синтаксическое уподобление. Членение и объединение предложений. Грамматические замены (замена форм слова, частей речи, членов предложения, простого предложения сложным, перестановка и др.). Антонимический перевод. Экспликация. Компенсация. Понятие минимальной единицы переводческого процесса. Этапы переводческого процесса. Прием перемещения лексических единиц. Прием лексических добавлений. Прием опущения. Прием местоименного повтора. Использование пословного перевода в переводческом процессе. Перевод как эвристический процесс.

XI. Понятие прагматического потенциала текста

Зависимость перевода от прагматической направленности оригинала. Прагматические функции социолингвистических факторов. Передача в переводе коммуникативного эффекта оригинала. Прагматическая адаптация текста перевода. Черновой, рабочий и официальный перевод. Стилизация и модернизация перевода. Экстрапереводческие факторы в прагматике перевода.

XII. Перевод научной и специальной литературы. Словари и работа со словарями

Полный письменный перевод. Реферирование научной специальной литературы. Аннотирование научной специальной литературы. Словари и работа со словарями.

XIII. Этика переводчика

Сущность профессиональной этики переводчика. Моральные принципы переводчика. Нормы профессионального поведения переводчика. Профессиональная пригодность и профессиональные требования. Правовой и общественный статус переводчика.

2. Грамматические дидактические единицы

а) для чтения и письменной фиксации информации:

Усложнение структуры (конструкции) в составе предложения, распознавание и понимание форм и конструкций, характерных для конкретного подъязыка и языка делового общения:

- 1) Формальные признаки атрибутивных комплексов (цепочки существительных и прилагательных).
- 2) Формальные признаки логико-смысловых связей между элементами текста (союзы, союзные слова, клишированные фразы, вводные обороты и конструкции, слова-сигналы ретроспективной (местоимения) и перспективной (наречия) связи).
- 3) Формальные признаки придаточного бессоюзного предложения – отсутствие союза/союзного слова.

б) для устной речи и письменной передачи информации:

Грамматические формы и конструкции, обозначающие:

- 1) Логико-смысловые связи – союзы/союзные слова, клишированные словосочетания.
- 2) Лексико-грамматические средства связи предложений и абзацев.
- 3) Эмфатические / инверсионные конструкции.
- 4) Местоимения, слова-заместители.
- 5) Сложные и парные союзы.

Тематика дидактических материалов для обучения различным видам речевой деятельности: общенаучная, профессиональная.

4. Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания¹

Система текущего контроля знаний студентов по учебной дисциплине выстраивается в соответствии с учебным планом. Она включает в себя проверку материала занятий – путем устного опроса студентов. Промежуточные аттестации включают в себя проверку всего пройденного материала по каждому разделу курса.

На промежуточную аттестацию отводится 40 баллов. Остальные баллы – в форме текущего контроля (текущая аттестация в форме письменного доклада – 30 баллов, активность студентов во время семинаров – в сумме 30 баллов).

При оценивании работы на занятии учитываются:

- степень раскрытия содержания материала (0-1 балла)
- изложение материала (грамотность речи, точность использования терминологии и символики, логическая последовательность изложения материала (0-0,5 балл));

¹ Система оценивания выстраивается в соответствии с учебным планом, где определены формы промежуточной аттестации (зачёт/зачёт с оценкой/экзамен), и структурой дисциплины, где определены формы текущего контроля. Указывается распределение баллов по формам текущего контроля и промежуточной аттестации, сроки отчётности.

- знание теории изученных вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков (0-0,5 балла).

Оценивание *текущей аттестации* в форме письменного доклада происходит по следующим критериям:

- Работа выполнена не полностью и/или допущены две и более ошибки или три и более неточности (1-9 баллов);
- Работа выполнена полностью, рассуждения верны, но обоснование содержания и выводов недостаточно (10-24 баллов);
- Работа выполнена полностью, в рассуждениях и обосновании нет пробелов или ошибок, возможна одна неточность (25-30 баллов).

При проведении *промежуточной аттестации (зачет и экзамен)* студент должен ответить в письменной форме на 2 вопроса. Оценивание ответа происходит по следующим критериям:

- Теоретическое содержание не освоено, знание материала носит фрагментарный характер, наличие грубых ошибок в ответе (1-10 баллов);
- Теоретическое содержание освоено частично, допущено не более двух-трех недочетов (11-24 баллов);
- Теоретическое содержание освоено почти полностью, допущено не более одного-двух недочетов, но обучающийся смог бы их исправить самостоятельно (25-34 баллов);
- Теоретическое содержание освоено полностью, ответ построен по собственному плану (35-40 баллов).

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».
82-68/ C	хорошо/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Типовые материалы для текущей аттестации

Общеобразовательный уровень

Английский язык

Assignment 1

Read the sentences and fill in the blanks with the variant you consider to be the right one.

1. - Sam _____ tomorrow.
- Oh, _____ he?

- a) comes, is
b) comes, do
- c) is coming, is
d) is going to come, does
2. I hope _____ feels _____ much better today.
a) he, himself
b) you, -
c) he, him
d) he, -
3. Paul does not sound optimistic. _____
a) Nor does Peter.
b) Neither Peter does.
c) So does Peter.
d) Peter doesn't too.
4. She _____ about our meeting. She was supposed to be here an hour ago.
a) can't have forgotten
b) must forget
c) must have forgotten
d) can't forget
5. No wonder he was tired! He _____ up since six o'clock in the morning.
a) was
b) had been
c) has been
d) was be
6. There is somebody behind us. I think we _____.
a) are followed
b) have been followed
c) are being followed
d) have been being followed
7. Riding is getting too expensive. I would _____ to give it up.
a) better
b) prefer
c) suggest
d) rather
8. The colder the weather gets, _____.
a) the worst I feel
b) I feel more and more bad
c) the best I feel
d) the worse I feel
9. We wish that they _____ yesterday, but they didn't.
a) came
b) had come
c) would come
d) would have
10. When I last saw Charlie, he told me heof buying a new car, but now she's changed her mind
a) thought
b) thinking
c) was thinking
d) has been thinking

Assignment 2

Read the text and fill in the blanks with the appropriate variant given below. Account for your choice.

Food and Health Myths

New information about food and health seems to materialize every day. Newspapers regularly have articles that discuss how certain foods or drinks are good or bad for you. Some television shows

often dwell on new stories about how consuming certain substances can affect your body. With such a steady stream of information, it's understandable that (1) _____.

One popular myth about food and health is that (2) _____. Although they are indeed high in cholesterol and fat, it's not true that eating eggs every day will damage your heart. This is because (3) _____. As far as fat goes, it's the egg yolk that contains all the fat. So if you're worried about the fat content of eggs go ahead and just eat the whites. You might also choose to buy certain kinds of eggs that have less fat content depending on the diet of the animal. Check your local supermarket for more information.

Another popular idea about diet and health is that (4) _____. Although it was once thought to have unique properties, other types of alcohol can have the same benefits. A study conducted at the University of Texas revealed that people who drank red wine did not live any longer than those who drank other kinds of spirits, such as beer or white wine. It seems that the alcohol itself improves an individual's health by raising the levels of good cholesterol and decreasing bad cholesterol. The alcohol also serves to increase blood flow and assist in blood clotting.

There are many other myths about food and health that are common in our society. Consumers who are especially concerned about their health (5) _____.

1.

- a) the fresher information, the more truthful it is
- b) a few popular myths about food and health are floating around out there
- c) no myths about food and health have been created
- d) food consuming and health are not connected at all

2.

- a) eating eggs contributes a lot to your health
- b) fried eggs are especially harmful for your liver
- c) eggs are bad for your heart
- d) eggs should be eaten every day to avoid heart problems

3.

- a) the body can deal with the extra cholesterol by reducing the amount it produces
- b) human organism is unable to balance the amount of chemical substances got with food
- c) there is no necessity for people to control the level of cholesterol
- d) products high in cholesterol are dangerous for other human body's organs as well

4.

- a) wine consumption is beneficial for health
- b) drinking alcohol results in many serious health problems
- c) drinking red wine is especially good for your heart
- d) rose wine decreases the level of cholesterol

5.

- a) must read all new information about food and health
- b) should think carefully about new information they read about or see on television
- c) must not follow advice which they may find in media
- d) can't conduct studies about food and health themselves

Assignment 3

Match the texts and the titles. Choose the latter out of the list of the titles presented after each text.

1. The activities of Parliament in Britain are more or less the same as those of the Parliament in any western democracy. It makes new laws, gives authority for the government to raise and spend money, keeps a close eye on government activities and discusses those activities. The British

Parliament works in a large building called the Palace of Westminster (popularly known as 'the Houses of Parliament'). This contains offices, committee rooms, restaurants, bars, libraries and even some places of residence. It also contains two larger rooms. One of these is where the House of Lords meets; the other is where the House of Commons meets. The British Parliament is divided into two 'houses', and its members belong to one or other of them, although only members of the Commons are normally known as MPs (Members of Parliament). The Commons is by far the more important of the two houses.

- a) The party system
- b) The chairperson of the House of Commons
- c) Parliamentary business
- d) The chambers of the British Parliament

2. Britain is normally described as having a 'two-party system'. This is because, since 1945, one of the two big parties has, by itself, controlled the government, and members of these two parties have occupied more than 90% of all of the seats in the House of Commons. One reason for the existence of this situation is the electoral system. The other is the nature of the origin of British political parties. Britain is unlike most other countries in that its parties were first formed inside Parliament, and were only later extended to the public at large. During the eighteenth century Members of Parliament tended to divide themselves into two camps, those who usually supported the government of the time and those who usually did not. During the nineteenth century it gradually became the habit that the party which did not control the government presented itself as an alternative government. This idea of an alternative government has received legal recognition. The leader of the second biggest party in the House of Commons (or, more exactly, of the biggest party which is not in government) receives the title 'Leader of Her Majesty's Opposition' and even gets a salary to prove the importance of this role. He or she chooses a 'shadow cabinet', thereby presenting the image of a team ready to fill the shoes of the government at a moment's notice.

- a) The party system
- b) The chairperson of the House of Commons
- c) Parliamentary business
- d) The chambers of the British Parliament

3. The Speaker is the person who chairs and controls discussion in the House, decides which MP is going to speak next and makes sure that the rules of procedure are followed. (If they are not, the Speaker has the power to demand a public apology from an MP or even to ban an MP from the House for a number of days). It is a very important position. In fact, the Speaker is, officially, the second most important 'commoner' (non-aristocrat) in the kingdom after the Prime Minister. Hundreds of years ago, it was the Speaker's job to communicate the decisions of the Commons to the King (that is where the title 'Speaker' comes from). As the king was often very displeased with what the Commons had decided, this was not a pleasant task. As a result, nobody wanted the job. They had to be forced to take it. These days, the position is a much safer one, but the tradition of dragging an unwilling Speaker to the chair has remained.

- a) The party system
- b) The chairperson of the House of Commons
- c) Parliamentary business
- d) The chambers of the British Parliament

4. The basic procedure for business in the Commons is a debate on a particular proposal, followed by a resolution which either accepts or rejects this proposal. Sometimes the resolution just expresses a viewpoint, but most often it is a matter of framing a new law or of approving (or not approving) government plans to raise taxes or spend money in certain ways. Occasionally, there is no need to take a vote, but there usually is, and at such times there is a 'division'. That is, MPs have to vote for or against a particular proposal. They do this by walking through one of two corridors at the

side of the House - one is for the 'Ayes' (those who agree with the proposal) and the other is for the 'Noes' (those who disagree). But the resolutions of the Commons are only part of its activities. There are also the committees. Some committees are appointed to examine particular proposals for laws, but there are also permanent committees whose job is to investigate the activities of government in a particular field.

- a) The party system
- b) The chairperson of the House of Commons
- c) Parliamentary business
- d) The chambers of the British Parliament

Французский язык

Activité 1

Faite le test suivant

1. « Tu veux aller en ville ? »
a – on te demande si tu veux aller en ville b – on te demande où tu veux aller c – on te demande d'aller en ville
2. L'été dernier ils allés en Italie.
a – ont b- avons c- sont
3. Nous ... ce reportage à la télévision.
a – sommes vu b – avons vu c – avons lu
4. Hier sur le site SNCF, ... un billet pour l'Italie.
a – j'achetais b – j'achèterai c – j'ai acheté
5. Cet après-midi, il n'y ... personne au bureau.
a – avait b - a eu c - était
6. De 15 à 17 heures elle à la bibliothèque
a – travaillait b - a travaillé c - est travaillée
7. Demain, le temps ... ensoleillé.
a – sera b – aura c –seras
8. Comme boisson, il y a ... jus d'orange et ...bière.
a - le - le b – du – de la c- du - du
9. Nous avons vraiment travail
a - un b - beaucoup de c - de la
10. Est-ce que ... habite ici ?
a - personne b –nul c – quelqu'un
11. Je connais Patricia Kaas. C'est ... bonne chanteuse. Elle est célèbre à ... étranger.
a - la-l' b – une – l' c – la - un
12. Tu téléphones à tes parents ? Oui je ... téléphone.
a –les b – leur c - y
13. Tu peux passer au garage pour la voiture ?
a - j'y suis déjà allé b – j'en suis allé c – je vais en aller.
14. Elle a 40 dossiers à réviser. Elle ... révisé 4 par jour.
a - en b-les c-y
15. Caroline, d'où viens-tu ? De chez tes copains ? Oui, j ... viens
a - y b - en c - chez
16. La Bretagne est une région ... a changé de visage en trente ans.
a - qui b - que c - elle
17. Au moment, ... j'ai vu mon ami la police était déjà arrivée.
a - que b - quand c - où
18. Le nouveau directeur veut que nous ... à des réunions sans fin.
a - participons b – participerions c – participions

19. Je regrette que cette consultation ... si tardive.

a – soit b - sera c- saura

20. Je ne suis pas sûr qu'elle mener ce travail à bien.

a – peut b –pourra c – puisse

21. J'espère que tu ... nous aider.

a – viendras b- viennes c – venais

Activité 2

Employez une préposition ou un article contracté.

1. cet été nous sommes allés France, Paris. Nous avons admiré cette belle ville, nous nous sommes promenés ses rues, ses boulevards, ses places, nous avons suivi les Champs-Élysées, et nous sommes venus la place de l'Etoile. Là nous avons longtemps regardé l'Arc de Triomphe. Quel monument! l'Arc de Triomphe il y a le tombeau du Soldat inconnu. Nous avons voulu monter en haut de l'Arc et nous avons demandé cela notre guide, et il nous a fait voir Paris du haut de l'Arc de Triomphe. C'est formidable! gauche, droite, vous, vous il y a douze larges et belles avenues. Nous avons encore demandé notre guide nous faire voir les musées et les théâtres de Paris, et nous sommes allés musée d'Orsay et théâtre de l'Odéon. J'ai beaucoup aimé Paris, et je parle souvent mon voyage tous mes amis. En hiver je veux allerLyon et Grenoble. Mes amis veulent aller Autriche ou Angleterre, ma sœur veut aller Budapest, Hongrie.

1. Je ne peux pas t'attendre: je n'ai pas encore fait mes devoirs demain. Un homme demande mon ami le chemin la Bastille. - aller la Bastille vous devez changer Châtelet et prendre la direction Château de Vincennes, répond mon ami cet homme. Le film n'est pas intéressant, ce n'est pas la peine aller le voir, il vaut mieux lire ce livre. Il ne faut pas se moquer l'enfant, il ne peut pas encore répondre cette question. Elle est tombée la rue et elle a mal la jambe. Une collègue m'a invité sa fête, mais je n'ai pas encore acheté fleurs. Je sors chez moi et je sais que 10 minutes je serais la Faculté: j'habite l'Université.

Activité 3

Complétez le texte suivant.

En vacances, attention à votre santé

Jean Peyrefitte est médecin à Bandol..... [1] ... dix ans. Chaque....[2]...., du 1-ier au 15 aout, sa salle d'attente est pleine. Jour et[3]....le téléphone sonne. Comment cela se fait-il ? C'est qu'[4]....été 30000 personnes viennent....[5].... leurs vacances dans le midi à Bandol. En temps normal, Bandol est une ville de 5000....[6]..... Voilà ...[7].... se passe tous les ans. Les gens qui arrivent...[8]...Nord sont fatigués par le voyage. Et bien qu'ils ne soient pas habitués à la chaleur, ils se ...[9]....sur les plages. C'est pourquoi...[10]... ils courent...[11]....pharmacie. La plupart sont...[12]....rouges que le pharmacien les....[13]..... chez le docteur. Ne faites pas comme eux ! Voici quelques ...[14]....pour[15]....vacances :[16]....beaucoup d'eau. Ne restez pas[17].... soleil sans bouger. Ne faites pas...[18]....de sport, si cela vous fatigue. Beaucoup de....[19]....pourraient être évités, si les gens étaient plus...[20].... .

1 a - il y a
 b - pendant
 c-depuis
 d- en

2 a - an
 b -douze mois
 c -année
 d - saison

3 a- soir
 b- nuit
 c- soirée
 d- matin

- | | | | | | |
|----|---|----|---|----|---|
| 4 | a-à l'
b- en
c-dans | 5 | a- faire
b-réserver
c-passer | 6 | a-gens
b-hommes
c-habitants |
| 7 | a- ce que
b-cela qui
c-quoi
d- ce qui | 8 | a- de
b-du
c-vers
d-par le | 9 | a-vont
b-courent
c-précipitent
d- marchent |
| 10 | a-demain
b- un jour
c- le jour
d- le lendemain | 11 | a-dans la
b- au
c- à
d- à la | 12 | a-aussi
b-tellement
c-autant
d-ainsi |
| 13 | a-adresse
b-mène
c-ramène
d-envoie | 14 | a- propos
b-conseils
c-avis
d-choses | 15 | a-votre
b-vos
c-votres
d-les vôtres |
| 16 | a-goûtez
b- ayez
c-faites
d-buvez | 17 | a-dans
b-par
c-au | 18 | aussi
b-très
c-plus
d-trop |
| 19 | a-conseils
b-soucis
c-temps
d-souffrants | 20 | a-prudes
b-consciencieux
c-prudents
d-préoccupés | | |

Немецкий язык

Aufgabe 1

Wählen Sie die richtige Antwort aus!

1. Juri ist vom Fahrrad gefallen! ... Glück ist er nicht verletzt.

- | | |
|---------|--------|
| a) Vom | c) Am |
| b) Beim | d) Zum |

2. Wenn man systematisch und langsam lernt, kommt man Schritt ... Schritt.

- | | |
|-----------|---------|
| a) für | c) nach |
| b) hinter | d) mit |

3. Sage mir, _____ du unzufrieden bist und warum du dich _____ ärgerst.

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| a) mit was.....über mir | c) womit.....über mich |
| b) worüber.....über mich | d) worauf.....auf mich |

4. Immer, wenn wir zusammen sind, erinnern wir _____ Baikal.

- a) uns an die Tagen am
b) über die Tage auf dem
- c) uns an die Tage am
d. von Tagen auf dem

5. Was ist denn los? Du bist ganz _____ Atem!

- a) ohne b) aus dem c) außer d) unter

6. Hast du dich schon _____ Kontrollarbeit vorbereitet?

- a) zu der b) für der c) auf die d) an die

7. Russland ist _____ Wäldern reich.

- a) durch b) mit c) an d) von

8. Ich fahre nach Frankreich, aber Peter fährt _____ Schweiz.

- a) nach . b) in die c) nach der d) in der

9. Er muss diesen Brief noch schreiben, _____ ich nach Hause gehe.

- a) zuvor b) davor c) bevor d) vorher

10. Ich möchte dich an ... Gespräch erinnern.

- a) unser gestriges c) unseres gestriges
b) unseres gestrige d) unser gestrige

11. Es ist draußen sehr kalt. ... doch ein!

- a) Trete b) Trit c) Trat d) Tretet

12. Er kommt aus Deutschland. Sein Vater ist ... und seine Mutter ist... .

- a) Deutscher – Deutsche
b) Deutscher – Deutscherin
c) Deutschman – Deutschfrau
d) Deutsche – Deutsche

13. Wenn ich den Wagen kaufen will, muss ich bei der Bank einen Kredit

- a) abholen c) angehen
b) abheben d) aufnehmen

14. Das ist doch Haarspalterei! Diese Redewendung bedeutet:

- a) Das ist unglaublich.
b) Das hätte fast nicht geklappt.
c) Das ist doch ein Streit um unwichtige Details.
d) Mach dir deshalb keine Sorge.

15. Das Mädchen, ... Porträt an der Wand hängt, ist bildhübsch.

- | | |
|-----------|----------|
| a) deren | c) denen |
| b) dessen | d) der |

16. Wer fremde Sprache nicht ..., ... nichts von seiner eigenen.

- | | |
|-----------------|----------------|
| a) kennt, kennt | c) weiß, weiß |
| b) kennt, weiß | d) weiß, kennt |

17. Peter war in der Werkstatt und ...

- a) hat sein Auto reparieren lassen.
- b) reparieren lassen sein Auto hat.
- c) hat sein Auto reparieren gelassen.
- d) wurde sein Auto repariert.

18. Welche Verbform ist korrekt?

- a) Peter hat die Vase auf den Tisch gestellt.
- b) Peter ist die Vase auf den Tisch gestanden.
- c) Peter ist die Vase auf den Tisch gestellt.
- d) Peter hat die Vase auf den Tisch gestanden.

19. Das Gegenteil von "vorn" ist

- | | |
|-------------|-----------|
| a) hinunter | c) hinten |
| b) vorher | d) hinter |

20. Wenn man die Sitten einer fremden Kultur gut kennen würde, ... es weniger Missverständnisse.

- | | |
|---------|---------|
| a) gäbt | c) gabe |
| b) gab | d) gäbe |

21. Es ist leicht Kritik zu

- | | |
|-------------|--------------|
| a) besorgen | c) üben |
| b) besitzen | d) überhaben |

22. Ich bin *fix und fertig* von den langen Flug. Diese Redewendung bedeutet:

- a) traurig sein
- b) völlig erschöpft sein
- c) enttäuscht und mutlos sein
- d) sich über etwas ärgern

23. Die Weltpreise richten sich nach ... und Nachfrage.

- | | |
|------------|------------|
| a) Verkauf | c) Angebot |
|------------|------------|

b) Vorschlag

d) Absatz

24. Die Polizei hat versucht, ...

- a) die Demonstranten zu einsperren
- b) die Demonstranten einzusperren
- c) dass die Demonstranten einsperren
- d) dass die Demonstranten eingesperrt

25. Auf den Straßen ... sehen wir viele moderne Autos.

- a) des Stadtes
- b) der Stadt
- c) die Stadt
- d)

Aufgabe 2**Ergänzen Sie die Namen der Bundesländer:**

A - Brandenburg, S - Schleswig-Holstein, H – Bremen, L – Hessen, D – Hamburg, E – Thüringen, C – Mecklenburg-Vorpommern, U – Baden-Württemberg, D – Bayern, T – Nordrhein – Westfalen, N – Rheinlandpfalz.

Die Bundesrepublik Deutschland liegt im Herzen Europas. Deutschland hat rund 82 Millionen Einwohner und besteht seit dem 3. Oktober 1990 aus 16 Bundesländern.

1. _____ Größtes Bundesland und deutsches Urlaubs-Paradies: Hauptattraktionen sind die Alpen mit Deutschlands höchstem Berg (Zugspitze: 2962 m) und die Schlösser des bayerischen "Märchenkönigs" Ludwig der II.
2. _____ "Deutschlands grünes Herz". In Weimar lebten die beiden großen Dichter J.W.Goethe und Friedrich Schiller.
3. _____ Ein landschaftlich reizvolles Bundesland: beliebte Ausflugs- und Urlaubziele sind der Schwarzwald, der Bodensee und Heidelberg.
4. _____ Bevölkerungsreichstes Bundesland und größtes Ballungsgebiet Europas. Das Ruhrgebiet ist Europas größtes Industriegebiet.
5. _____ Das Bundesland an zwei Meeren: Nord- und Ostsee. Wichtige Hafenstädte sind Kiel und die Hansestadt Lübeck.
6. _____ Das Land von der tausend Seen mit viel unzerstörter Natur –hier gibt es rund 260 Naturschutzgebiete. Wichtigste Wirtschaftszweige sind Landwirtschaft, Ackerbau und Viehzucht, aber immer wichtiger wird der Tourismus.
7. _____ Das an Fläche und Einwohnerzahl kleinste Bundesland.
8. _____ Frankfurt am Main, die Geburtsstadt J.W. Goethe, ist heute zentraler Verkehrsknotenpunkt und wichtigster Finanzplatz.

9. _____ Reizvolle Wald- und Seelandschaft. In der Hauptstadt Potsdam lohnt ein Besuch der Schlösser und Bauten in dem herrlichen Park von Sanssouci.
10. _____ Von hier kommen zwei Drittel der deutschen Weinernte. Hauptattraktion: das Rheintal zwischen Bingen und Bonn mit seinen vielen Burgen und der berühmten "Loreley".
11. _____ Deutschlands wichtigster Seehafen mit Handelsfirmen aus aller Welt.

Aufgabe 3

Lesen Sie diesen Text.

Typisch deutsch?

Was ist typisch deutsch in der Architektur? Berühmte Fachwerkhäuser? Die mittelalterliche Backsteingotik? Der Bauhausstil des 20. Jahrhunderts? Ja und nein. Es gibt keinen Stil in der Architektur, der nur für Deutschland typisch war. Trotzdem prägen bestimmte Bauarten das Bild Deutschlands.

Das Fachwerkhaus ist leicht zu erkennen. Wenn das Haus ein tragendes Gerüst aus Holz hat, symmetrische Balken das Haus von außen schmücken, dann kann man schon vermuten, dass es ein Fachwerkhaus ist. Die meisten Fachwerkhäuser stehen in Deutschland. Das ist wirklich so, du brauchst nicht nachzuzählen. Aber solche Fachwerkbauten gibt es auch in England und Frankreich. Einzelne Beispiele kann man auch in anderen Ländern finden. Übrigens wird das Fachwerkhaus im englischsprachigen Raum mit "german house" übersetzt. Typisch für das französische Fachwerk sind die oft sehr dünne und senkrecht dicht nebeneinander stehende Streben. Die Balken sind zudem wesentlich unregelmäßiger als etwa bei deutschen Bauten.

Die Backsteingotik ist eine Bauweise der Gotik, die besonders in Norddeutschland und dem Ostseeraum verbreitet war. Wenn du in Hamburg, Lübeck, Rostock und in den anderen Hansestädten unterwegs bist, findest du Häuser in Backsteingotik. Sie sind meist die wichtigsten Sehenswürdigkeiten dieser deutschen Städte, weil sie sehr alt sind. Sie stammen aus der Blütezeit dieser Bauart, nämlich aus dem 12.-16. Jahrhundert. Außerdem sind sie sehr schön. Als Baustoff wurde dunkelroter Ziegel, also "Backstein" verwendet. Backsteinbauten sind auch in Polen, in den baltischen skandinavischen Städten zu finden, in Russland – im Gebiet Kaliningrad.

Das Bauhaus – ein ganz neuer Stil in der Architektur und Kunst, der 1919 in Deutschland, genauer gesagt in Weimar, entwickelt wurde. Das Motto des Bauhaus-Stils könnte heißen: je einfacher, desto besser. Weg von pompösen, großen Möbelstücken und Häusern, die seit dem Mittelalter bis ins 20. Jahrhundert hinein unter Adligen und Reichen beliebt waren. Die Leute der Bauhaus-Schule zeigten die Schönheit der Einfachheit. Damals war es wirklich etwas völlig Neues. Für uns ist das heute unvorstellbar. Wir wohnen in Häusern, die dank der Bauhaus-Revolution in der Architektur entstanden sind. Wir haben Möbelstücke von IKEA, die ihre Wurzeln in der Einfachheit der Bauhaus-Schule haben. Und wir stellen uns vor, wie schön und gemütlich es wäre, in einem alten Fachwerkhaus zu wohnen.

Aufgabe 4**In welcher Reihenfolge kommen die Aussagen im Text vor?**

- A. Die meisten Fachwerkhäuser stehen in Deutschland.
- B. Die Leute der Bauhaus-Schule zeigten die Schönheit der Einfachheit.
- C. Einzelne Beispiele kann man auch in anderen Ländern finden.
- D. Sie stammen aus der Blütezeit dieser Bauart, nämlich aus dem 12.-16. Jahrhundert.
- F. Die Balken sind zudem wesentlich unregelmäßiger als etwa bei deutschen Bauten.
- G. Das Motto des Bauhaus-Stils könnte heißen: je einfacher, desto besser.

Aufgabe 5**Haben Sie den Text aufmerksam gelesen?****Ergänzen Sie die Sätze und markiere die richtige Variante.**

1. Wenn das Haus ein tragendes Gerüst aus ... hat, symmetrische Balken ...von außen schmücken, dann kann man schon vermuten, dass es ein ...ist.
 - a) Ziegel, die Kirche, Bauhaus.
 - b) Holz, das Haus, Fachwerkhaus.
 - c) Eis, das Gebäude, Sommerhaus.

2. Die Backsteingotik ist eine Bauweise der Gotik, die besonders in ... und dem Ostseeraum verbreitet war.
 - a) Westdeutschland
 - b) Norddeutschland
 - c) Ostdeutschland

3. die Leute der Bauhaus-Schule zeigten die Schönheit
 - a) der Einfachheit
 - b) der Kompliziertheit
 - c) der Architektur

Aufgabe 6**Was ist richtig? Was ist falsch? R/F**

1. Die Balken bei französischem Fachwerk sind ein bisschen unregelmäßiger als bei deutschen Bauten.
2. Wenn du in Hamburg, Lübeck, Rostock und in den anderen Hansestädten unterwegs bist, findest du Fachwerkhäuser.
3. Als Baustoff der Backsteingotik wurde roter Ziegel verwendet.
4. Das Motto des Bauhaus-Stils könnte so heißen: je schöner, desto besser.
5. Die Schönheit der Einfachheit des Bauhaus-Stils war bis ins 20. Jahrhundert hinein unter Adligen und Reichen beliebt.

Aufgabe 7**Was ist kein Synonym in der Reihe?**

1. berühmt – bekannt –fremd –anerkannt – namhaft

2. verschieden – symmetrisch – ebenmäßig – gleichmäßig – gleichartig
3. tragend – grundsätzlich – unnötig – maßgebend – fundamental
4. vermuten – ahnen – spüren – annehmen – vornehmen
5. nachzählen – blättern – überprüfen – nachrechnen - nachprüfen

Aufgabe 8

Lesen Sie diesen Text und beantworten Sie folgende Fragen:

Hallo Kai,

du weißt ja, dass ich hier im Krankenhaus bin. Es geht mir aber schon wieder besser, heute Mittag komme ich nach Hause. Das war wirklich eine dumme Sache: Auf der Straße lag ein Baum und ich habe ihn natürlich nicht gesehen, weil es dunkel war. Ich war sehr schnell mit dem Fahrrad, also bin ich ziemlich schlimm gefallen. Mein Kopf hat geblutet, ich hatte zuerst auch Schmerzen.

Der Arzt hat vorgeschlagen, dass ich noch drei Tage zu Hause bleiben soll. Er hat meinen Kopf untersucht und gesagt, dass alles in Ordnung ist. Ich darf aber noch nicht so viel herumlaufen. Kannst du mir morgen vielleicht die Hausaufgaben bringen?

Die zwei Tage im Krankenhaus waren scheußlich. Natürlich waren meine Eltern da, meine Schwester auch, aber ich durfte gar nichts tun. Sie wollten mir nicht mal mein Smartphone geben! Ich hatte schon Angst, dass es vielleicht kaputt ist, aber jetzt habe ich es zurückbekommen und du siehst ja: Es ist okay! Meine Mutter will nicht, dass ich lese oder Spiele mache. Sie denkt, das ist nicht gut für meinen Kopf. Ich muss aber wenigstens ein paar E-Mails und SMS schreiben, das ist doch klar!

Mit unserem Badeausflug am ersten Ferientag ist es schwierig: Mein Fahrrad ist kaputt und meine Mutter wird ärgerlich, wenn ich davon spreche. Ich soll mit der Familie wandern, sagt sie.

Aber diese Probleme kann man lösen!

Juri

1. Juri erzählt, dass er...

- a) sich immer noch sehr schlecht fühlt.
- b) schon eine Woche im Krankenhaus ist.
- c) einen Unfall mit dem Fahrrad hatte.
- d) zu Hause ist.

2. Der Arzt hat gesagt, dass

- a) Juri am Kopf nicht schlimm verletzt ist.
- b) er noch länger im Krankenhaus bleiben soll.
- c) er nach einer Woche wieder zur Schule kann.
- d) sein Handy kaputt ist.

3. Juri möchte, dass Kai ...

- a) zu ihm ins Krankenhaus kommt.
- b) ihm sein Handy mitbringt
- c) ihn am nächsten Tag besucht.
- d) ihm eine E-mail schreibt.

4. Im Krankenhaus ist es langweilig, weil

- a) Juri keinen Besuch bekommt.
- b) er im Bett liegen und ruhig bleiben soll.
- c) sein Kopf immer noch weh tut.
- d) er allein im Zimmer ist.

5. Am Anfang der Ferien ...

- a) will Juri einen Spaziergang machen.
- b) planen Kai und Juri eine Fahrt zum See.
- c) soll Kai Juri bei seinen Problemen helfen.
- d) will Juri nach Deutschland fahren.

Aufgabe 9

Lesen Sie diesen Text. Wählen Sie die richtige Antwort aus!

Die Jugendsprache Grenzen setzen

Irgendwann wird es "krass" für Eltern, und sie müssen sich mit dem Jugendjargon ihrer Kinder auseinandersetzen. Doch wo die Grenzen ziehen und welche Ausdrücke verbieten?

Werden Eltern Zeuge eines rhetorischen Schlagabtauschs unter Teenagern, tun sie (1) ___ häufig schwer, mit der dynamischen Sprache Schritt halten. Neue Wortschöpfungen und Wortspiele sind an der (2) ___ beim Sprachgebrauch von Jugendlichen. Welcher Erwachsene (3) ___ auf die Idee, dass es sich bei der „Rentnerbravo“ um die von der Oma gern gelesene Zeitschrift „Apothekenumschau“ handelt oder dass die „Streberburg“ für Bibliothek steht? Auch vor Fremdwörtern machen Jugendliche in ihrer Alltagssprache nicht Halt und (4) ___ sie für kreative Wortspiele ein: „Süffisant“ – übersetzen sie zum Beispiel mit „amüsan durch viel Alkohol“.

Auch wenn Eltern über so manchen Ausdruck schmunzeln, wissen viele nicht so recht, zu welchem Zeitpunkt sie (5) ___ und wo sie die Grenzen (6) ___ sollten. Möglicherweise verstehen sie den Nachwuchs nicht oder ärgern sich über bestimmte Wörter und Redewendungen. „Eltern sollten sich bewusst entscheiden, inwieweit sie sich auf die jugendliche Geheimsprache einlassen wollen“, sagt Jan-Uwe Rogge, Familienberater und Sachbuchautor.

Es gehe (7) ___ darum, ob Eltern selbst Worte wie „cool“ in ihr Vokabular aufnehmen möchten. Viel häufiger gehe es aber (8) ___ die Entscheidung, inwieweit Eltern ihrem Nachwuchs (9) ___ sollten, bestimmte Ausdrücke im Familienkreis zu verwenden. Dabei gilt: Die Sprache sollte (10) ___ allgemein verständlich sein, sondern dürfe auch andere Menschen nicht (11) ___ oder herabsetzen. „Eltern sollten klare Grenzen setzen“, sagt Rogge. Schließlich will keine Mutter am Mittagstisch mit dem Satz konfrontiert werden: „Hey Alte, schmeiß mal die Kartoffeln rüber“.

Rogge rät (12) ___ ab eine Liste mit verbotenen Wörtern anzulegen, da es häufig auf den Kontext des Gesagten ankommt. Jede Familie sollte (13) ___ demnach ihre eigenen Sprechgewohnheiten überprüfen und (14) ___ Grenzen finden. Hierbei dient der Sprachgebrauch der Eltern als großes Vorbild. Nur wenn Eltern selbst keine (15) ___ benutzen, (16) ___ andere Menschen herabsetzen, könne sie dies beim (17) ___ fördern.

Manche Eltern von pubertierenden Kindern schauen auch ins Internet oder kaufen sich gar ein Buch, (18) bestimmte Begriffe der Jugendsprache nachzuschlagen. „Davon halte ich (19) ___“, sagt Rogge. Er plädiert dafür, stets die Jugendlichen nach der Bedeutung eines Wortes zu fragen und so mit ihnen (20) ___ zu kommen.

- | | | | | |
|----|-----------------|-----------|-------------------|--------------|
| 1. | a) ihnen | b) es | c) sich | d) einen |
| 2. | a) Tagesordnung | b) Regel | c) Zeiteinleitung | d) Überblick |
| 3. | a) käme | b) kennt | c) könne | d) weiß |
| 4. | a) stellen | b) liegen | c) setzen | d) stecken |

Задание 5

Составьте план текста.

Английский язык**The Church of England. History and role**

1. The Church of England is the established or state church in England. It is divided into two provinces - Canterbury in the South of England and York in the North. Each province has a head or Primate - the Archbishops of Canterbury and York.

2. The Church of England is part of the Anglican Communion, which is a worldwide family of churches in more than 160 different countries. On any one Sunday more than a million people attend Church of England services, making it the largest Christian denomination in the country.

3. The Church of England is the *established* church, meaning, amongst other things:

- the Monarch is the Supreme Governor of the church,
- the Church performs a number of official functions,
- Church and State are linked

4. The Church of England traces its roots back to the early church, but its specifically Anglican identity and its links to the State date back to the Reformation.

5. Henry VIII started the process of creating the Church of England after his split with the Pope in the 1530s. Henry was anxious to ensure a male heir after his first wife, Catherine of Aragon, had borne him only a daughter. He wanted his marriage annulled in order to remarry. In 1534 after several attempts to persuade the Pope to grant an annulment, Henry passed the Act of Succession and then the Act of Supremacy. These recognised that the King was "the only supreme head of the Church of England called *Anglicana Ecclesia*". Henry adopted the title given to him by the Pope in 1521, that of *Defender of the Faith*.

6. Today the Monarch retains the title Defender of the Faith and is still the Supreme Governor of the Church. He or she has to:

- approve the appointment of archbishops, bishops and deans (on the recommendation of the Prime Minister)
- formally open each new session (every five years) of the General Synod (the church's governing body)
- promise to maintain the Church in his or her coronation oath.

7. The Church of England also has a law-making role in Britain. Twenty-six bishops (including the two Archbishops) sit in the House of Lords and are known as the Lords Spiritual. They are thought to bring a religious ethos to the secular process of law.

8. However, in an increasingly multi-cultural society, questions are being asked as to whether that role needs to be specifically fulfilled by Church of England Bishops. Future reform of the House

of Lords could see the Lords Spiritual made up of a variety of Christian denominations and other faiths to reflect the religious make-up of Britain.

9. The Church of England, as the established church, fulfils a civic responsibility too. Its bishops and priests are responsible for performing state weddings and funerals, acts of remembrances, memorial services as well as grand occasions like the coronation. After events like the Gulf War or major disasters, the country 'comes together' to mourn under the spiritual guidance of the Church of England.

10. In recent years, such occasions have become more ecumenical and multi-faith as the Church of England acknowledges Britain's changing religious landscape.

Французский язык

Lorsque l'enfant disparaît

Premières sorties, déjà. Et les parents de revivre leur histoire

1. « Je ne te comprends pas. Comment peux-tu la laisser sortir à son âge! A 16 ans... – Maman, je t'en prie, je suis déjà très en retard... » Samedi soir. Depuis plus d'une heure, Françoise aide sa fille à se préparer.

2. « Marie, je t'en prie. Essaie d'y mettre un peu du tien. Il faut aussi que je m'occupe du dîner de tes grands-parents... » « Et moi? – murmure le frère de Marie, qui s'enferme dans sa chambre en râlant. A cause de sa sœur, « cette prétentieuse », et de tout ce remue-ménage, il a raté l'heure de son feuilleton à la télé. » Ça a commencé le lundi précédent, quand les parents ont fait semblant de ne pas accepter qu'elle aille à ce rallye. Le premier. « On verra... Si tu travailles bien. Si tu réponds correctement... » Mais personne n'était dupe. Ni elle-même, qui savait bien qu'on finirait par accepter, ni son frère, qui a bien compris qu'« on lui passe tous ses caprices ».

3. Marie s'impatiente. « Dans cinq minutes, Thomas va arriver. » C'est la troisième fois qu'elle passe et retire sa robe. « Un petit Saint Laurent, dégriffé! » selon sa mère. D'un rouge éclatant. Bien sûr, l'adolescente est encore un peu dodue. C'est de son âge... « Entre bébé et petite femme. Soutien-gorge et talons plats. Visage poupin et jambes longues gainées de rose. « Ne bouge pas tout le temps! » La petite fille ne se reconnaît pas dans le grand miroir. Elle pense à *Autant en emporte le vent*. Elle s'étonne, puis se déteste. Elle se trouve laide. « Trop grosse! » - Si tu mangeais moins en cachette... – Je n'y peux rien, j'ai tout le temps faim. – Je t'assure que tu es que tu es très jolie. Demande à ton père... » Il vient d'entrer dans la chambre. Il regarde sa fille. Autrement... Ne sachant comment tourner son compliment. Entre père et homme. Il a trouvé la robe un peu chère, mais il est assez fier. « Tu est très belle, ma chérie. » Marie se sent mieux. Elle est heureuse, donc désagréable... « Trop belle! dit la grand-mère, venue voir. D'ailleurs, vous le connaissez, ce Thomas? – Il a l'air d'un jeune homme très bien Et joli garçon. – Un petit con! s'exclame le frère. A propos, que font ses parents? » Françoise avait l'impression de retourner vingt-cinq ans en arrière. Elle se demande si elle ne regrette pas tout ce qui lui est arrivé après. Après cette première soirée. Elle ne sait d'ailleurs pas ce qu'est devenu son Thomas à elle... Le jeune homme vient d'arriver.

4. Marie est subitement très pressée. « Embrasse tout de même tes grands-parents... Montre comme tu es belle... – Tourne un peu pour voir... – Je trouve le décolleté un peu trop audacieux, dit la grand-mère. – Non, c'est charmant, dit le grand-père... » La petite fille voudrait disparaître. S'évanouir là. Tomber dans sa robe rouge, et se réveiller ailleurs. Mais Thomas l'emmène. « C'est vrai que ce garçon a l'air bien élevé... – A quelle heure va-t-elle rentrer? – J'ai dit 1 heure. – C'est trop tard. – Maman... – Ta mère a raison. – Tu n'as qu'à t'en occuper. – Vous n'avez pas peur qu'il lui arrive quelque chose? Avec tout ce qu'on lit dans les journaux... – Elle sait que j'ai confiance en elle. D'ailleurs, toi, tu me laissais sortir... – Tu avais 18 ans, et, à cette époque-là, ça n'était pas pareil. – Crois-tu? dit Françoise en regardant son mari, qui sourit... – Il est tard, tu devrais mettre ton rôti... »

Немецкий язык**Kunst als politische Waffe**

1. Der märchenhafte Orient verwandelt sich in eine Schreckenswelt: Mitten im Museumssaal öffnet sich ein Brunnen, und wer hineinschaut, erblickt Folterszenen in Endlosschleife. Keine blutigen, brutalen Misshandlungen, sondern fein gezeichnete Choreografien, streng und symmetrisch arrangiert. Es ist ein schöner Schrecken, eine schreckliche Schönheit, darauf versteht sich die iranische Künstlerin Parastou Forouhar wie kaum jemand sonst. Am liebsten würde Parastou Forouhar einfach da sitzen bleiben, wo sie die letzten Tage zugebracht hat: vor dem Computer. Im Internet recherchiert sie permanent und versucht, sich ein Bild von der Lage im Iran zu machen, sie telefoniert mit Freunden, schreibt Emails und hat immer die Sorge, dass die Gewalt dort eskaliert. Mussawi, sagt die 47-jährige Künstlerin etwas müde, sei zwar nicht ihr Wunschkandidat, aber viele Intellektuelle und Künstler engagierten sich für ihn – nicht, weil sie von ihm begeistert seien, sondern als Protest gegen die fortschreitende Repression unter Präsident Ahmadinedschad. "Seit dem Amtsantritt von Ahmadinedschad ist es viel schlimmer geworden", sagt sie. "Vorher sind Freiräume geschaffen worden, zum Beispiel in der Kunstszene. Das wurde alles Schritt für Schritt zurückgedrängt." Natürlich, stöhnt Parastou Forouhar, versuchten die Künstler, neue Freiräume zu schaffen, im Internet. Aber auch dort versuche die Regierung, neue Barrieren zu bauen. "Das alles sind rote Linien und da muss man die offizielle Version beachten und befolgen", erklärt sie.

2. Parastou Forouhar ist eine der bekanntesten iranischen Künstlerinnen: Seit 1991 lebt sie in Frankfurt am Main, nachdem sie zuvor in Teheran Kunst studiert hatte. Mittlerweile hat sie an zahlreichen internationalen Ausstellungen teilgenommen, ihre Themen sind immer wieder die Situation der Frauen und die Menschenrechte in ihrer Heimat. Vor elf Jahren wurden ihre Eltern ermordet. Seitdem kämpft die Frau mit dem kurzen schwarzen Haar und den markanten Gesichtszügen dafür, dass die Verantwortlichen verurteilt werden und gegen das System in ihrer Heimat – auch mit ihrer Kunst. Gerade ist sie in einer großen Ausstellung in München vertreten, zusammen mit einem Dutzend weiterer Künstler aus dem Nahen Osten. Sie zeigt eine farbenfrohe Tapetenwand aus Schmetterlingen, wieder ist es eine Verlockung – und wieder zerfällt die Verlockung auf den zweiten Blick, wenn man Blutflecken erkennt, Gitterstäbe, Massengräber. Geschundene Menschenminiaturen reihen sich aneinander wie die Muster eines persischen Teppichs. Zugleich verbirgt sich im poetisierten Grauen eine Anspielung auf Forouhars Mutter, denn deren Vorname Parvâneh bedeutet nichts anderes als Schmetterling. Unzählige Male hat sie vor Gericht Klage eingereicht, Beweismittel vorgelegt, Artikel und offene Briefe verfasst. Daraus machte sie eine Dokumentation mit dem Titel "Chronik von der Ermordung unserer Eltern". Sie stellte ihre Recherchen ins Internet und hat immerhin einige Erfolge erzielt: Insgesamt 18 Personen wurden vor Gericht gestellt und teilweise verurteilt.

3. Bestraft wurden allerdings nur die Handlanger des Systems, die Künstlerin ist unzufrieden: "Diejenigen, die den Befehl ausgesprochen haben und die, die hinter solchen politischen Morden standen und jahrelang Dissidenten im Iran ermordet haben, wurden nicht angetastet!", sagt sie enttäuscht. Obwohl einige der Verdächtigen vor Gericht ausgesagt hatten, den Befehl vom Minister selbst erhalten zu haben, wurde dieser Aussage keine Beachtung geschenkt. Der Hauptverdächtige, ein Stellvertreter des Informationsministers, soll sich im Gefängnis umgebracht haben. Daher habe sie auch nicht an der Gerichtsverhandlung teilgenommen, erklärt sie. Das iranische Informationsministerium musste zugeben, dass Angestellte des Geheimdienstes in den Mord verwickelt waren. In einem Prozess vor einem Militärgericht wurden Haftstrafen und sogar zwei Todesurteile ausgesprochen, die allerdings nicht vollstreckt wurden, weil sich Parastou Forouhar gegen die Todesstrafe ausspricht.

4. Darum kämpft Parastou Forouhar weiter – auch mit den Mitteln der Kunst; gegen unglaubliche Widerstände stellt sie weiterhin im Iran aus. Einmal wollte sie in einer großen Galerie in

Teheran eine Serie von Fotografien zeigen: kahlrasierte Hinterköpfe von Männern, die einen Tschador trugen. Die Reaktionen der Regierung ließen nicht lange auf sich warten, zwei Tage vor der Eröffnung erhielt ihre Galeristin einen Anruf vom Kulturministerium mit der "Empfehlung", auf die Ausstellungseröffnung zu verzichten.

5. "Das bedeutet: Es können Schlägertrupps vorbeikommen, alles wird zuerst auf Herz und Nieren geprüft und dann kurz und klein geschlagen", erzählt sie. "Es kann auf jeden Fall schwierig werden. Daher haben meine Galeristin und ich und zusammen gesetzt und überlegt: Was können wir machen?" Die Lösung war hinter sinnig: "Wir haben die Bilder aus den Rahmen geschnitten und nur die leeren Rahmen bei der Eröffnung ausgestellt." Die Ausstellung wurde ein Erfolg, und die Besucher kauften sie sogar. Denn jeder von ihnen wusste genau, worum es geht.

6. Nicht nur diese Ausstellung zeigte, dass Parastou Forouhar eine Kämpferin ist. Als ihre Anwältin, die Menschenrechtlerin und spätere Friedensnobelpreisträgerin Shirin Ebadi, inhaftiert wurde, protestierte sie jahrelang und reichte schließlich Klage bei den Vereinten Nationen ein. Regelmäßig kehrt sie auch zum Todestag ihrer Eltern nach Teheran zurück, um eine öffentliche Gedenkfeier zu zelebrieren. Das wurde ihr inzwischen untersagt. Seither verwandelt sich an jedem 21. November die Gasse vor dem Elternhaus in eine Sicherheitszone: Polizisten sperren die Straße ab, sie kontrollieren die Passanten und lassen niemanden zum Haus. Drinnen trifft sich die Familie Forouhar und trauert. "Mit diesem Gedenken möchte ich das Recht auf ein selbstbestimmtes Leben zurückerobert", sagt die Künstlerin. Es sind nicht nur solche kleinen subversiven Aktionen, mit denen Parastou Forouhar Widerstand gegen das System leistet. Sie will die Absurdität der Islamischen Republik und ihr hässliches Gesicht zeigen: das von Folter und Gewalt zum Beispiel, indem sie ein Damenkino entwickelt hat, bei dem sich der Leser dabei ertappt, dass er gerade eine Gewaltszene nachgespielt hat. Niemand sei eben unschuldig, sagt Parastou Forouhar, auch nicht der Betrachter. Mit ihrer Kunst hat sie längst hierzulande das Bild von der Islamischen Republik nachhaltig geprägt. Seit der Ermordung der Eltern habe sich viel verändert in ihrer iranischen Heimat, findet Parastou Forouhar. "Die Gitterstruktur des totalitären Systems ist aufgebrochen." Es gebe noch Bevormundung und Willkür, aber die Emanzipation sei nicht aufzuhalten. "Für meine nächste Arbeit reise ich im Sommer wieder nach Teheran", sagt sie und lächelt.

*Темы для промежуточной аттестации
(для всех языков)*

Общеобразовательный уровень

1. Люди и их профессии; изменение рабочей среды.
2. Выбор профессии и профессиональный рост.
3. Характер человека: чувства и эмоции.
4. Учимся жить в большом городе: преимущества и недостатки.
5. Сближение города и деревни: миф или реальность?
6. Межкультурное общение: проблемы и перспективы. Социализация в межнациональном пространстве.
7. Какое образование востребовано в современном мире?
8. Альтернативные формы образования и самосовершенствования.
9. Природные и техногенные катастрофы: как обезопасить себя в случае опасности.
10. Вклад каждого человека в охрану окружающей среды. Насколько важно это для каждого из нас.
11. Культура и искусство в нашей жизни. Эпоха расцвета или упадка?
12. Гражданское общество: свобода и ответственность. Права человека и толерантность.
13. Правонарушения в современном мире и адекватность наказания.

14. Современные СМИ и моральная ответственность журналиста.
15. Мир вокруг нас: природа и животный мир нуждаются в защите и сохранении. Мы для них или они для нас?
16. Семь чудес света. Что мы о них знаем?
17. Самые интересные места на земле. Тяга к перемене мест.
18. Как быть здоровым: что есть и каким видом спорта заниматься.
19. Привычки и хобби: хорошо это или плохо.
20. Привычки отнимают слишком много времени или расширяют кругозор.
21. Приключения в нашей жизни.
22. Можно ли путешествовать, не выходя из дома?
23. Свободное время и развлечения.
24. Моральные и либеральные ценности и их место в современном мире.
25. Модернизация; прогресс и ускоряющийся темп жизни способны создать массу новых проблем, но не решить старых.
26. Этические и моральные качества, которыми должен обладать современный политический лидер.
27. История учит нас: чем больше мы знаем о прошлом, тем легче нам понять и построить будущее.
28. Бесплатное высшее и среднее образование – неотъемлемое право подрастающего поколения.
29. Во имя безопасности большинство людей предпочтут существование ограничений и правил, нежели полную свободу выбора. Хотя немногие готовы признаться в этом.
30. Личность и общество. Чьи интересы важнее?
31. Может ли считаться успешным общество, чьи граждане несчастны.
32. На что может пойти общество для защиты своих моральных ценностей.
33. Конкуренция в конечном итоге приносит обществу больше пользы, чем вреда.
34. Идеи коллективизма и индивидуализма в обществах Запада и Востока.
35. Современные культурологические проблемы стран Запада и Востока.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Основная литература

1. Практический курс английского языка : 3 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 430 с., [4] л. ил. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-00046-1 : 227.04.
2. Практический курс английского языка с CD-диском : 4 курс / под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., перераб. и доп. - Москва : ВЛАДОС, 2013. - 1 кн., 1 CD-ROM. - (Учебник для вузов).
Практический курс английского языка : 4 курс / [С. Н. Бронникова и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 2013. - 174, [1] с. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 978-5-691-01902-9 : 699.00.
3. Практический курс английского языка : 5 курс : учебник для студентов вузов / [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - Изд. 4-е, испр. и доп. - М. : ВЛАДОС, 2006. - 228 с. ; 22 см. - (Учебник для вузов). - Авт. указаны на обороте тит. л. и перед вып. дан. - ISBN 5-691-00399-2 : 150.04.
4. Халилова Л.А. English for Professional Purposes: Academic Reading, Writing, and Speaking. Учебное пособие (отв.ред. В.В.Минаев). М.: РГГУ, 2005. 469 с. ISBN 5-7281-0667-6 : 220.

Дополнительная литература:

3. Вейзе А. А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста / А. А. Вейзе. - М. : Высш. шк., 1985. - 123 с. : рис., табл. ; 20 см. - (Библиотека преподавателя). - Библиогр. в конце кн. - 0.25.
4. Халютин М. Е. Применение категориального подхода при исследовании функционально-стилистических особенностей текстов уровня "Restricted Scientific English" = The Use of a Category-Based Approach in the Study of Functional and Stylistic Features of Restricted Scientific English Texts (based on texts from the area of Oriental studies) : (на примере текстового материала востоковедной направленности) / М. Е. Халютин // Вестник Московского университета. Сер. 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. - 2013. - № 4. - С. 147-152. - Подстроч. примеч. - Рез. англ. - Библиогр. в подстроч. примеч. - Библиогр.: с. 152.
5. Academic Encounters : High intermediate to low advanced : Reading, study skills, writing / Bernard Seal. - 21. print. - Cambridge [etc.] : Cambridge Univ. Press, 2009. - XX, 220 p. : ill. - Указ. с. 219-220. - ISBN 978-0-521-89165-3. - ISBN 978-0-521-47658-4 : 535.47.
6. Ancient Egyptian Chronology / ed. by Erik Hornung, Rolf Krauss a. David A. Warburton. - Leiden ; Boston : Brill, 2006. - IX, 517 p. : fig., tab. - (Handbook of Oriental studies. Section 1. The Near and Middle East, ISSN 0169-9423 ; Vol. 83). - Библиогр. с. 504-508. - Указатели с. 509-517. - ISBN 90-04-11385-1. - ISBN 978-90-04-11385-5 : 4674.52.
7. Cultural Heritage of Egypt and Christian Orient. Vol. 5 / Inst. of Oriental Studies, Russ. Acad. of Sciences, Golenishev Egyptological Center, Russ. State Univ. for the Humanities ; [Eleonora Kormysheva - chief ed.]. - Moscow : [s. n.], 2010. - 310 p. : il. - ISBN 978-5-89-282-430-9.
8. Jordan R. R. Academic writing course : study skills in English / R. R. Jordan. - 3. ed. - Harlow (Essex) : Longman, 2010. - 160 p. : ill., tab. - ISBN 978-0-582-40019-1 : 727.
9. Longman dictionary of contemporary English : [the living dictionary] / [director, Della Summers]. - 4. ed. with writing assistant. - Harlow (Essex) : Longman : Pearson Education, 2005. - XVII, 1949p. : ill. + 2 electronic optical disk (CD-ROM). - ISBN 1-405-80673-7. - ISBN 1-405-81126-9 : 629.20. CD-1. - 2005.
10. Waldstein Abraham Solomon. The evolution of modern Hebrew literature, 1850-1912 / Abraham Solomon Waldstein. - New York : Columbia Univ. Press, 1916. - VII, 127 p. - (Columbia Univ. Oriental studies ; Vol. 9). - Эз. N 1382-12-95 с экслибрисом. - Указ.: с. 125-127. - 300000.00.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины

1. Компьютерная справочная правовая система «Гарант» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.garant.ru/>
2. Компьютерная справочная правовая система «Консультант Плюс» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.consultant.ru/>
3. Международная реферативная наукометрическая база данных «Scopus» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.scopus.com/>
4. Международная реферативная наукометрическая база данных «Web of Science» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.clarivate.ru/>
5. Научная электронная библиотека [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://elibrary.ru/>
6. Научная электронная библиотека «Киберленинка» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://cyberleninka.ru/>

7. Образовательная платформа «Юрайт» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://urait.ru/>
8. Профессиональная полнотекстовая база данных «Cambridge University Press» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.cambridge.org/>
9. Профессиональная полнотекстовая база данных «JSTOR» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.jstor.org/>
10. Профессиональная полнотекстовая база данных «ProQuest Dissertation & Theses Global» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.proquest.com/>
11. Профессиональная полнотекстовая база данных «SAGE Journals» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://journals.sagepub.com/>
12. Профессиональная полнотекстовая база данных «Springer» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.springer.com/gp>
13. Профессиональная полнотекстовая база данных «Издания по общественным и гуманитарным наукам» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dlib.eastview.com/login>
14. Электронно-библиотечная система «Знаниум» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://znanium.com/>

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения аудиторных занятий требуются учебные аудитории РГГУ, оборудованные рабочими местами для преподавателя и обучающихся по количеству человек в группе, укомплектованные в достаточном количестве специализированной мебелью (аудиторные столы, парты-пюпитр, парта-моноблок; скамьи и стулья) и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (обязательно наличие классных досок любого типа, стирающей губки, мела и маркера; желательно наличие электронного демонстрационного оборудования: проектор, интерактивная доска, компьютер).

Для организации самостоятельной работы обучающихся требуется доступ к помещениям, оборудованным компьютерной техникой с доступом к сети «Интернет» и имеющей следующий перечень ПО:

- Microsoft Office (производитель: Microsoft);
- Windows (производитель: Microsoft);

Также для организации самостоятельной работы требуется полный доступ к следующему перечню профессиональных БД, ИСС:

- международные реферативные наукометрические БД (Web of Science и Scopus)
- профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки (Журналы Cambridge University Press; ProQuest Dissertation & Theses Global; SAGE Journals; Журналы Taylor and Francis)
- профессиональные полнотекстовые БД (JSTOR; Издания по общественным и гуманитарным наукам; Электронная библиотека Grebennikon.ru)
- компьютерные справочные правовые системы (Консультант Плюс, Гарант)
- НБ РГГУ, ГПИБ, РГБ

Для организации самостоятельной работы также требуется беспрепятственный доступ к:

- фондам научной библиотеки РГГУ
- читальным залам ИАИ, ИИНиТБ и РГГУ
- медиатеке РГГУ

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий

Блок 1.

Тема занятий: «Термин «Диктатура». Разница между тоталитаризмом и диктатурой. Социальные истоки диктатуры. Военная диктатура. »

Контактная работа (8 часов)

Теория перевода:

Особенности воспроизведения в переводе коннотативного аспекта значения слова. Эквивалентность при передаче внутрилингвистических аспектов значения слова. Явление интерференции в переводе. Основные классификации переводов. Жанрово-стилистическая классификация переводов.

Тексты для анализа и перевода:

- Dictatorship in the modern world.
- The techniques the dictators use to maintain their power.
- Dictatorship and Totalitarianism.

Самостоятельная работа (12 часов)

Темы для самостоятельной работы.

Психолингвистическая классификация переводов. Основные виды перевода по содержанию (жанру) или функциональной и коммуникативной направленности, восприятию и оформлению. Художественный перевод. Общественно-политический и специальный перевод.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- ~ Social origins of dictatorship
- ~ Military dictatorship

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- ~ Dictatorship as a form of government.
- ~ The Jacobin dictatorship.
- ~ The dictatorship and assassination of Caesar.
- ~ The theory of Dictatorship of Proletariat
- ~ Military dictatorship in Chile 1973-1990
- ~ Dictatorship in Brazil
- ~ Dictatorship in post-colonial states after the Second World War

Текущий контроль

Блок 2.

Тема занятий: «Роль и место терроризма в мировой истории. Терроризм в рамках государственной политики. Современный терроризм. Модели глобального терроризма. »

Контактная работа (12 часов)*Теория перевода:*

Лексические и грамматические особенности научных текстов. Стилистическая адаптация при переводе информационных материалов.

Тексты для анализа и перевода:

- The role and place of terrorism throughout centuries
- The use terrorism in the framework of state policy.
- Modern terrorism.

Самостоятельная работа (16 часов)*Темы для самостоятельной работы:*

Расхождение в использовании аналогичных стилистических черт в оригинале и переводе. Различная частотность употребления некоторых частей речи. Уточнение логической связи между высказываниями. Стилистическая адаптация при переводе информационных материалов.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- Patterns of global terrorism
- Low against terrorism
- Terrorism and the media

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- Terrorism in the modern world.
- International terrorism
- The role of communications media in terrorism's public impact.
- The difference between the terrorism of the end of the 19th century and modern terrorism.
- Prevention of terrorism
- The Geneva Declaration on terrorism
- Forms and methods of terrorism
- The technological progress and terrorism

Текущий контроль**Блок 3.**

Тема занятий: «Что такое религия? Влияние религии на жизнь человека. Классификации религии. Роль религии в историческом развитии»

Контактная работа (10 часов)*Теория перевода:*

Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Перевод с листа.

Тексты для анализа и перевода:

- What is religion?
- The influence of religion on human life.
- Classifications of religion.

Самостоятельная работа (12 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Письменный перевод. Машинный перевод. Особые виды обработки текста при переводе.

Принципиальное единство всех видов переводческой деятельности.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- Role and place of faith in the life of people
- Hegel's classification of religions
- The role of religion in historical developments

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- The pagan religion.
- Different approaches to the study of religion..
- Why do people believe?
- The role of religion in the consolidation of Russia
- The role of religion in the modern world
- The role of religion in the social change
- The role of religion in society: Slavic culture
- Religion in International relations
- The role of religion in the dialogue of Civilizations

Текущий контроль**Блок 4.**

Тема занятий: « Истоки российской государственной системы и норманнская теория. Крещение Руси. Роль церкви в последующем развитии государства.»

Контактная работа (12 часов)*Теория перевода:*

Теоретическое описание отдельных видов перевода. Основные направления теории устного перевода.

Тексты для анализа и перевода:

- Medieval Russia.
- Consolidation of Russia.
- Adoption of Christianity.
- Vladimir Monomakh.

Самостоятельная работа (17 часов)*Темы для самостоятельной работы:*

Общественно-политический и специальный перевод. Языковая специфика заголовков статей. Стилистическая адаптация при переводе информационных материалов. Художественный перевод.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- The origin of the Russian state system and the Norman theory
- Baptism of Russia
- The role of the church in the development of the state
- Causes and effects of Kievan Russia disintegration

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- The first Russian princes.
- The reign of Iaroslav the Wise.
- Andrei Bogolubskii and north-eastern Russia
- The first Russian Orthodox saints.
- The new centers that aroused in Russia after the disintegration of Kievan Russia
- The role of Moscow in the integration of northern lands
- The first Moscow princes
- The opposition of Moscow and Novgorod

Зачет

Самостоятельная работа (17 часов)

Темы для самостоятельной работы:

Моральные принципы переводчика. Нормы профессионального поведения переводчика. Профессиональная пригодность и профессиональные требования. Правовой и общественный статус переводчика.

Тексты для самостоятельного анализа и перевода:

- The reasons for Napoleon's invasion
- Who win the battle of Borodino
- The fire of Moscow

Темы для промежуточных и итоговых аттестаций подготовки докладов, рефератов, презентаций:

- War of 1812 – causes and definition
- The tactics of the Russian generals.
- The controversial views of historians on the battle of Borodino.
- Who win the battle of Borodino
- Motives of the French army vandalism in Russia 1812
- The struggle of the Russian people against the army of Napoleon
- The retreat of Napoleon.
- The political and economic consequences of the war with Napoleon

9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Порядок подготовки письменной работы (доклад, реферат, эссе)

- Выбор темы письменной работы
- Поиск и подбор источников, литературы, справочных и других пособий по выбранной теме.
- Изучение отобранных материалов. Систематизация, анализ и обобщение информации, оценка состояния проработанности темы в литературе.
- Формулировка проблемы, цели и задач письменной работы. Разработка плана письменной работы
- Написание содержательной части реферата
- Оформление реферата
- Проверка текста работы на плагиат

- Создание доклада-презентации основных положений письменной работы на занятии по учебной дисциплине (если требуется)

Требования к оформлению письменной работы

Общие требования к оформлению учебно-научной работы, а также образцы оформления титульных листов, ссылок и списков источников и литературы размещены на сайте Научной библиотеки РГГУ (Режим доступа: https://liber.rsuh.ru/ru/student_work). Письменная работа должна содержать от 8 до 15 страниц включительно, включая титульный лист и список источников и литературы.

9.3 Иные материалы

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы

1. Необходимо внимательно ознакомиться с полученным от преподавателя планом-разработкой аудиторного занятия.
2. В электронном каталоге ИК «Научная библиотека» РГГУ необходимо выявить нужные работы (книги, статьи и т.д.) и заказать их с помощью средств удаленного доступа.
3. В случае отсутствия изданий в фондах ИК «Научная библиотека» РГГУ необходимо провести их поиск в электронных каталогах других крупных библиотек Москвы гуманитарного профиля (ГПИБ, РГБ и др.) и заказать их с помощью средств удаленного доступа.
4. Подготовить конспекты необходимых работ.
5. Работая с конспектом провести его анализ с точки зрения полноты собранной информации, поработать с текстом технически (подчеркивания и выделения текста и т.п.).
6. Работая на занятии не только излагать изученный материал, но и участвовать в дискуссии, задавая вопросы однокурсникам и преподавателю, стремиться сформировать свой взгляд на поставленный вопрос.
7. Анализировать допущенные в ходе работы на занятии ошибки.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется на Историческом факультете кафедрой иностранных языков ФМОПиЗР ИАИ.

Цель дисциплины: профессиональная подготовка студентов средствами иностранного языка, формирование у них необходимой коммуникативной языковой компетенции, а также высокого уровня социальной и профессиональной адаптации, что предполагает формирование всесторонне развитой личности, способной отвечать на вызовы современного общества и использовать знания, умения и навыки, полученные в ходе обучения.

Задачи дисциплины:

1. развить умение письменного (чтение, письмо) и устного (говорение, аудирование) иноязычного общения;
2. научить собирать, обрабатывать и интерпретировать с использованием современных информационных технологий данные на иностранном языке, необходимые для формирования суждений по соответствующим профессиональным, социальным, научным и этическим проблемам;
3. овладеть базовыми навыками публичной речи и аргументации для ведения дискуссии;
4. овладеть базовыми навыками анализа текстов профессионального и социально значимого содержания;
5. научить аннотировать и реферировать научную литературу;
6. научить строить свое речевое и неречевое поведение в соответствии с социокультурной спецификой страны изучаемого языка;
7. овладеть базовыми навыками письменного и устного перевода текстов профессиональной направленности.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

ПК-3: Способен организовывать и поддерживать коммуникацию в системе реализации поставленных профессиональных задач

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основы речевых жанров, актуальных для учебно-научного общения;
- сущность речевого воздействия, его виды, формы и средства;
- основные средства создания вербальных и невербальных иноязычных текстов в различных ситуациях личного и профессионально значимого общения.
- основные нормы иностранного языка в области устной и письменной речи;
- основные различия лингвистических систем русского и иностранного языка;

Уметь: свободно воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную общепрофессиональную информацию на русском и иностранном (-ых) языке (-ах); демонстрирует навыки перевода с иностранного (-ых) на государственный язык, а также с государственного на иностранный (-ые) язык (-и); реализовывать различные виды речевой

деятельности в учебно-научном общении на иностранном языке; вести диалог на иностранном языке;

– соотносить языковые средства с конкретными социальными ситуациями, условиями и целями, а также с нормами профессионального речевого поведения, которых придерживаются носители языка;

– устанавливать профессиональные контакты в целях осуществления профессионально значимого общения на иностранном языке.

- : использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач для достижения профессиональных целей на государственном и иностранном (-ых) языках.

Владеть:

- научным стилем речи.

– информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры страны (региона) изучаемого иностранного языка в целях уважительного отношения к духовным ценностям других стран и народов;

– навыками аргументации, ведения дискуссии и полемики на иностранном языке;

– мастерством публичных выступлений в учебно-научных ситуациях общения;

– языковыми средствами для достижения профессиональных целей на иностранном языке;

- системой норм русского литературного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов);

логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия.

– различными видами и приемами слушания, чтения, говорения и письма;

По дисциплине предусмотрены промежуточные аттестации в форме зачета и экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 23 зачетных единиц (828 ч.).